WASHINGTON D.C.

Пам'ятайте про Україну!

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237, (201) 434-0807
з Ню Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Ню Йорку (212) 227-5250, (212) 227-5251

РІК LXXXIV. Ч. 255. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 19-го ЛИСТОПАДА 1977 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, NOVEMBER 19, 1977 No. 255. VOL. LXXXIV.

ПІДСУМКИ ПРАЦІ УКРАЇНСЬКОЇ КООПЕРАЦІЇ У ДІЯСПОРІ

Вінніпеґ (А. К-р). — Нове, подвійне число „Координатора", журналу Української Кооперативної Ради Канади, яке щойно появилося друком, подає підсумки праці українських кооператив у вільному світі. Підсумки ці зробила Українська Світова Кооперативна Рада, яка діє в рамках Світового Конгресу Вільних Українців.

Яке ж завдання поставили собі українські кооператори, організуючи поодинокі кооперативи в різних країнах нашого поселення? На це питання знаходимо відповідь у вступній статті А. Качора п. н. „За суть нашого буття у вільному світі", у тому ж „Координаторі", де читаємо: „...українські кооператори у вільному світі, на своїх нарадах, з'їздах, зборах однозгідно ствердили, що наша праця у вільному світі — це тільки продовження цієї кооперативної праці, яку започаткували наші попередники на українських землях і що ми, представники цього українського кооперативного руху, маємо його не тільки зберегти, але й розбудувати як один із важливих засобів нашого існування в діяспорі..." А далі знову читаємо, що „ми (українські кооператори) відповідальні перед українською організованою громадою і перед українською історією за наш кооперативний рух у вільному світі, за його національне обличчя і за його співдію з усім українським зорганізованим громадянством".

Щоб це своє завдання українські кооператори могли виконати, вони не тільки організують поодинокі кооперативні клітини, але теж пробують організувати свої крайові надбудови; ці знову ж на Першій Світовій Конференції Української Кооперації у вільному світі, яка відбулася 31 жовтня 1973 року в Торонті, в рамках Другого Світового Конгресу Вільних Українців, створили Українську Світову Кооперативгу Раду, як ідеологічно-координаційний центр вільного українського кооперативного руху в цілій діяспорі.

Першим головним завданням Української Світової Кооперативної Ради було зробити облік наших кооперативних сил у всіх країнах нашого поселення, ствердити їхню національну ідентичність і пов'язати їх ідеологічно в одну національно - кооперативну цілість.

І це перше завдання вже виконано, про що інформує у наступній статті, В. Ситник, голова Української Світової Кооперативної Ради, де читаємо, що сьогодні маємо три крайові кооперативні надбудови, а саме: Централя Українських Кооператив Америки — ЦУКА, Українська Кооперативна Рада Канади — УКРК, Рада Української Кооперації Австралії — РУКА і окремі кооперативи з їх відділами — „Відродження" в Арґентині і „Нова Фортуна" в Англії. Ці надбудови мають свої журнали. ЦУКА видає спільно з ОУА „Самопоміч" двомісячник „Наш Світ", УКРК видає квартальник „Координатор", а РУКА видає „Кооперативне Слово".

Українська Світова Кооперативна Рада зробила підсумок нашої кооперативної сили у вільному світі на день 31 грудня 1976 р. і подає це до відома нашій громаді. Ось цифри:

Країна	Число кооператив	Кількість членів:	Сума майна:
ЗСА — ЦУКА	29	35,471	$ 90,812,370
Канада — УКРК	39	44,085	130,098,662
Австралія — РУКА	6	4,500	11,250,000
Арґентина	3	6,027	3,915,000
Англія	4	614	2,250,000
Разом — стан	**81**	**90,697**	**$ 238,326,032**

Як бачимо, цифри говорять, що у вільному світі ми маємо 81 українських кооператив, які об'єднують 90,697 членів і мають у своєму обороті 238,326,032.00 долярів майна. Цифри ці говорять про нашу організаційну силу і велику роботу української кооперації в країнах нашого поселення. Це можемо назвати великим моральним і матеріяльним успіхом.

ПАЛАТА ГРОМАД В ЛОНДОНІ ПРИЗНАЛА АВТОНОМІЮ ШОТЛАНДІЇ І ВАЛІЇ

Лондон, Англія. — Британський уряд, під керівництвом прем'єр-міністра Джеймса Каллагена здобув в середу, 16-го листопада ц. р. велику перемогу, коли Палата Громад проголосувала більшістю голосів надати Шотляндії і Валії більші автономні права та передати керівництво тими провінціями в руки місцевих політичних партій. Політичні спостерігачі стверджують, що цим історичним актом Великобританія вступила на шлях федерації і її державна структура уподібниться тепер до структури Федеративної Німецької Республіки чи З'єднаних Стейтів Америки. Як досі виглядає, Шотляндія правдоподібно одержить більше автономії як Валія. Шотляндська асамблея матиме повне право встановляти закони для пілеглих її громадян, керуватиме державними школами, здоровельною системою, транспортом тощо. Валійська асамблея не матиме права встановляти законів, але обиратиме самоуправу провінції без вмішування Лондону. Жадна з провінцій не матиме права встановляти оподаткування. Фонди на самоуправу провінціями визначуватиме Вестмінстерський парлямент. Ця справа є покищо дуже спірною, бо деякі британські парляментаристи твердять, що провінційні уряди робитимуть тиск на центральний уряд в Лондоні на збільшення фінансів і грозитимуть, що у випадку відмови вони вийдуть з Федерації та творитимуть свої самостійні держави. Голосування в Палаті Громад треба вважати перемогою прем'єра Джеймса Каллагена, який вже від довшого часу намагається здобути більшість в британському парляменті — Палаті Громад і Палаті Лордів — щоб надати названим двом провінціям автономні права, бо тільки таким способом на його думку можна задержати британську єдність і зупинити націоналістичні організації від цілковитого перебрання влади у провінціях. Каллаген свідомий того, що в Шотляндії і Валії діють націоналістичні угрупування, які домагаються абсолютної свободи, а в будучому навіть самостійности для провінції. В голосуванні уряд здобув цього разу більшість голосів — 313 проти 287. В лютому ц. р. такий урядовий проєкт провалився одним голосом. Все одно 43 посли робітничої урядової партії не послухали партійного керівництва і голосували проти такого проєкту. Палата Лордів не може відкинути переголосованого проєкту Палати Громад, але може його здержати на якийсь час, відтягаючи справу голосування в палаті. Голосування в Палаті Громад викликало широкі коментарі в британській пресі.

КОНҐРЕСМЕН ДОДД ПРОПОНУЄ ВСТАНОВИТИ БЕЗПОСЕРЕДНІ ВЗАЄМИНИ З УКРАЇНСЬКОЮ І БІЛОРУСЬКОЮ ССР

Вашінґтон. — Конґресмен Кристофер Додд, демократ із стейту Коннектікат, відомий зі своїх заходів в обороні українських дисидентів і політв'язнів, який вдержує близькі зв'язки з українською громадою, вніс у вівторок, 18-го жовтня, резолюцію в палаті Репрезентантів ЗСА з вимогою встановлення повних безпосередніх зв'язків поміж ЗСА та Українською і Білоруською ССР.

Резолюція, яка має число 382, мотивує потребу безпосередніх дипломатичних зв'язків поміж ЗСА і цими республіками вже фактичним визнанням їхніх представників в Об'єднаних Націях та інших міжнародних організаціях і конституційно ґарантованим правом поодиноких республік СССР нав'язувати безпосередні дипломатичні зв'язки з іншими державами. Резолюцію передано до Комісії міжнародних відносин.

Як відомо, минулого року уряди ЗСА і СССР згодилися на встановлення консулятів — американського в Києві і совєтського в одному з більших міст ЗСА. Офіційне проголошення відкриття консулятів має відбутися в наступному році.

Повний текст резолюції конґресмена Додда в англійському оригіналі і в українському перекладі звучить:

Whereas the Government of the United States recognizes, in the United Nations and associated international organizations, the delegations representing the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Byelorussian Soviet Socialist Republic;

Whereas it is in the interest of world peace to further our understanding of, and our relations with, all peoples and nations, including the fifty-seven million people of the Ukrainian and Byelorussian Republics;

Whereas the Constitution of the Union of Soviet Socialist Republics states that each Republic has the right to enter into direct relations with foreign states, to conclude agreements, and to exchange representatives with them; and

Whereas it is desirable to realize the opportunity to establish direct diplomatic relations with the Ukrainian and Byelorussian Republics: Now, therefore, be it

Resolved by the House of Representatives (the Senate concurring), That it is the sense of the Congress that the United States, in support of its policy and understanding among nations, should, consistent with accepted diplomatic procedure, proceed to establish direct diplomatic relations with the governments of the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Byelorussian Soviet Socialist Republic and to create posts of representation in each Republic.

Тому, що уряд ЗСА визнає в Об'єднаних Націях і в споріднених міжнародних організаціях делеґації, які репрезентують Українську Совєтську Соціялістичну Республіку та Білоруську Совєтську Соціялістичну Республіку;

Тому, що це є в інтересі світового миру поглиблювати наше знання і наші відносини з усіми народами і націями, включно з 57-мільйоновим населенням Української і Білоруської республік;

Тому, що конституція Союзу Совєтських Соціялістичних Республік стверджує, що кожна з республік має право входити в безпосередні відносини з чужими державами, заключати угоди і вимінюватись з ними представниками; і

Тому, що є побажаним зреалізувати нагоду встановлення безпосередніх дипломатичних відносин з Українською та Білоруською республіками: отже хай буде

Встановлено палатою Репрезентантів (із згодою Сенату), що думкою Конґресу є, що З'єднані Стейти, піддержуючи свою політику миру і порозуміння поміж націями, повинні, згідно з прийнятими дипломатичними процедурами, приступити до встановлення безпосередніх дипломатичних відносин з урядами Української Совєтської Соціялістичної Республіки і Білоруської Совєтської Соціялістичної Республіки та створити пости репрезентації в кожній з цих республік.

УКРАЇНСЬКА І МОСКОВСЬКА ГРУПИ СПРИЯННЯ ВИКОНАННЮ ГЕЛЬСІНКСЬКИХ УГОД ПРОГОЛОСИЛИ СПІЛЬНЕ ЗВЕРНЕННЯ

Ню Йорк. (Пресова Служба ЗП УГВР). — „Нові репресії і новий стан правозахисного руху" — так називається черговий самвидавний документ-звернення до голів урядів держав, які підписали угоду про безпеку і співпрацю в Европі. Це звернення спільно виготовили Українська та Московська група сприяння виконанню Гельсінкських угод і його підписали: Єлена Боннер, Петро Григоренко, Софія Калістратова, Мальва Ланда, Наум Мейман, Владімір Слепак, Олесь Бердник, Іван Кандиба, Левко Лук'яненко, Оксана Мешко та Ніна Строката.

Нижче друкуємо з цього документу, повний текст якого появиться у в-ві „Сучасність" в окремому зошиті Самвидаву".

„Як постала Група сприяння виконанню Гельсінкських угод в СРСР? Підписаний 1 серпня 1975 року Заключний акт наради для безпеки і співпраці в Европі народи Европи прийняли з почуттям полегші, надіючись на життя в мирі й дружбі, на пошану до права людини.

Відомо, що в Радянському Союзі десятиліттями грубо порушувалися людські права. І ось радянські люди читали про зобов'язання підписане і урочисто прийняте перед світом їхнім державним керівництвом, зобов'язання яке забезпечувало право громадянам на свободу думки, совісти і релігії, на свободу переконань і свободу висловлювати їх, на свободу мирних зборів і спілкувань, на свободу переселення і вибору місця поселення, на свободу покидати будь-яку країну, включно з власною, і на свободу повернення додому.

Ми знали, що аналогічні зобов'язання радянський уряд бере на себе не перший раз. Давніш, перед Гельсінкськими угодами, СРСР прийняв Загальну декларацію прав людини і ратифікував десять міжнародних конвенцій...

Побоюючися, щоб подібна доля не зустріла постанови Заключного акту,

(Закінчення на ст. 3-ій)

Совєтські „дорадники" почали виїжджати із Сомалії

Моґадішу, Сомалія. — Пресові агентства інформують, що в середу, 16-го листопада ц. р., совєтські „дорадники" почали виїжджати із Сомалії, африканської держави, яка була сателітом Москви в Африці і на території якої Совєтський Союз розбудував свої військові бази і приморські порти для військових кораблів та підводних човнів. Дружба закінчилася тоді, коли комуно-московські верховоди вирішили у війні між Етіопією і Сомалією піддержувати Етіопію, якій вони не тільки дали понад 800 мільйонів долярів допомоги зброєю й іншими військовими матеріялами, але також намовили кубинського диктатора Фіделя Кастра перекинути з Анголі деякі кубинські військові частини, які, у характері дорадників, беруть тепер участь в боях проти сомалійської армії. Загально припускають, що на території Сомалії перебувало кілька тисяч совєтських громадян у ролі „дорадників", „техніків", військових спеціялістів тощо. На летовищі в Моґадішу, як пише кореспондент „Ню Йорк Таймсу" Майкел Кауфман, панує повний хаос. Совєтські громадяни мусять переходити стислу перевірку; сомалійці ставляться до них з призирством й ненавистю та чіпляються до кожної дрібниці. Деякі жінки, покидаючи в поспіху помешкання, мусіли залишити багато придбаних речей. Чоловіки поденервовані, а один з них навіть силою намагався вирвати у британського фотографа апарат, який робив фотознімки біля літака. Росіяни, пише Кауфман, купують золото й інші вартісні речі, щоб не вести зі собою придбаних грошей, які правдоподібно не мають великої вартости в Совєтському Союзі. Поліцисти, які раніше слідили за американцями й іншими західніми громадянами, ходять тепер у слід за росіянами. Американець, який раніше оцінювався принайменше, як потенційний шпигун „капіталістичної держави", тепер одержує від перехожих сомалійців широкий, приязнений усміх. „Рушкі", які колись були такі популярні в Сомалії, стали ворогами пересічного сомалійця, а їх місце зайняли тепер „амерікані". 44 кубинських дипломатів і „дорадників", яким також виповіли гостинність в Сомалії, покинули країну у вівторок, 15-го листопада. Багато кубинців і росіян переїхало до Ємену, де совєтські впливи все ще сильні. Сомалійські чинники заявили, що приблизно 7,000 росіян все ще перебувають у Сомалії і чекають на можливість виїхати з країни.

ЗСА і Філіппіни дійшли до порозуміння щодо баз

Маніля. — Представники ЗСА і Філіппінів у середу, 16-го листопада, повідомили, що у висліді переговорів дійшли до „тентативного порозуміння" щодо деяких аспектів майбутности американських військових баз на філіппінській території, а саме, що площа тих баз буде значно зменшена і вони формально перейдуть під юрисдикцію філіппінських властей.

ЗСА мають на Філліпінах кілька летунських і морських баз, які відіграють важливу ролю в оборонній системі вільного світу на терені Тихого океану.

Американські чинники зазначують, що зменшення площі американських баз і те, що вони формально будуть під юрисдикцією філіппінських властей, цілком не зменшить їхньої оборонної ефективности. Проте, амбасада ЗСА в Манілі підкреслює, що ще не усунено всіх розбіжностей між Вашінґтоном і Манілею щодо тих баз, бо ще не дійшло до порозуміння відносно фінансової та іншої допомоги, яку Америка повинна давати Філіппінам в заміну за право надалі вдержувати бази на філіппінській території. Але тепер значно поліпшилися вигляди, що остаточний договір між ЗСА і Манілею буде підписаний в недалекому майбутньому — твердить амбасада ЗСА.

Детройт приготовляється до 60-ліття Української Державности

Детройт, Міч. (В. П.). — Заходом Метрополітального Відділу УККА тут створено Ювілейний Комітет для відзначення 60-ліття Української Державности. Почесним головою та патронат комітету обняв генерал Армії УНР Михайло Крат, головою Ділової Президії вибрано д-ра Антона Жуковського.

На пленарному засіданні Комітету 10-го листопада 1977 оформлено його склад та обмірковано подробиці ювілейних відзначень. Комітет складається з ділової президії та трьох комісій: програмової, пресово-інформаційної і фінансової. Заступниками голови д-ра А. Жуковського вибрані: інж. Б. Петріна, мгр Рома Дигдало і Вол. Дідик; секретар — В. Папіж, англомовний секретар — М. Віхорек. Інж. В. Колодчин, мгр В. Липецький та І. Корній — члени. Програмова комісія: мгр Олена Лісківська, д-р Б. Кушнір, інж. В. Колодчин, д-р В. Лончина, В. Дигдало, Л. Татух, Я. Сена, І. Мурга та інж. О. Серафин; фінансова: І. Лотоцький, Я. Базюк, Д. Федоренко, А. Ромах, В. Гупалівський і С. Щуровський; прес.-інформаційна: мгр В. Баран, С. Віхар і Емілія Запорожець.

Завершенням ювілейних відзначень 60-ліття Української Державности буде Святочна Академія в неділю, 22-го січня 1978 року, о год. 3:30 поч., в залі Фіцджералд гай-скул у Воррені. Її попереджуватимуть окремі святкові дії, а саме: підписання проклямації Дня Української Державности губернатором стейту Мічіґен, мейором Детройту та інших довколишніх міст Метрополії, піднесення українських національних прапорів на будівлях міських рад. Запляновано також пресова конференція та радіо і телевізійна передачі.

До участи у відзначеннях запрошений заступник команданта Американської Морської Фльоти генерал Сем Яскілка, українець з походження. Промову в українській мові виголосить д-р Тарас Гунчак, професор історії в Ріттґерс університеті. У вокально-мистецькій частині, побіч деклямації та сольо-співу, виступить мішаний хор „Трембіта" під мистецьким керівництвом д-ра Богдана Кушніра. Слід відмітити, що це буде перший виступ хору на сцені Детройту після кількарічної перерви.

Іранський Шах буде протиставитися підвишкам на нафту

Вашінґтон. — Закінчуючи свої дводенні відвідини столиці ЗСА, іранський шах Мохаммед Різа Пагleві в середу, 16-го листопада, заявив, що у висліді нарад з президентом Джіммі Картером та іншими високими урядовцями ЗСА, як теж після розмов з представниками американського бизнесового світу, вирішив, що під час наступної конференції Організації Держав-Експортерів Нафти (ОПЕК), яка відбудеться в грудні у Венесуелі, Іран „активно протиставитиметься" пропозиції підвищити ціни на нафтову ропу.

Цю заяву Шаха, який прибув до ЗСА зі своєю дружиною Фарою, коментатори вважають важливою зміною, бо раніше він тільки обіцяв, що Іран займе „невтральне становище" щодо підвишки цін на нафтову ропу.

Щадниця „Певність" в Чікаґо відкриває філію

Чікаґо (С. Г.) — Українська Щадниця „Певність" в Чікаґо відкриває в суботу, 19-го листопада 1977 р. Філію „Певности" в місті Палатайні при вулицях Юклід і Плам Ґров. Це тимчасове, але модерно вивінуване приміщення. В будучому заплановано побудувати великий дім.

35-мільйонова Спілка „Певність" знана із свого скорого росту та жертвенности очікує, що всі українці, які живуть на західніх передмістях Чікаґо, в околицях Палатайн, піддержать нову українську фінансову установу.

Спілка „Певність" видала українській громаді останнього року 88 тисяч долярів.

Головна Управа Братства І-ої УД УНА відбула пленарне засідання

Ню Йорк (Р. Р.) — 12 листопада ц. р. Головна Управа Братства кол. Вояків 1-ої УД УНА, яка координує працями крайових управ в ЗСА, Канаді, Південній Америці, Німеччині й Австралії, відбула тут в домівці нюйоркської Станиці в Українськім Народнім Домі свої чергові пленарні наради. В результаті цих нарад одобрено рішення Президії Головної Управи, яка працює поміж пленарними засіданнями, постановлено посилити видавничу працю й видати в найближчих місяцях джерельну, багато ілюстровану книжку В. Будного „Рімі-ні" та книжку Р. Крохмалюка „Заграва на Сході". Джерельні матеріяли до видання історії 1-ої УД УНА дальше інтенсивно збирають покликані до цього історики. Особливу увагу присвячено одинокому в світі українському комбатантському журналові „Вісті Комбатанта", який видають спільно Братство 1-ої УД УНА, ОБВУА та інші комбатантські організації.

Перед пленарним засіданням видавці „Вістей Комбатанта" — від ОБВУА пп. Іван Поритко та Й. Вишневецький, Петро Постолюк (від Братства УСС) та Президія Братства 1-ої УД УНА відбули спільне засідання із редактором „Вістей Комбатанта" д-ром М. Малецьким та адміністраторомМ. Б. Біґусом, на якому заслухано звітів редакційної колеґії та їх продискутовано. Запляновано дальшу видавничу працю та фінансування журналу, а редакційній колеґії, зокрема д-рові М. Малецькому і М. Біґусові, висловлено признання за працю.

„МОЛОДА ДУМКА" КОЛЯДУВАТИМЕ В БІЛОМУ ДОМІ

Ню Йорк.(Б. Бідяк). — За посередництвом Головної Управи Союзу Українок Америки, дитячий хор „Молода Думка" одержав запрошення дати Різдвяний концерт біля Національної Ялинки в Білому Домі у п'ятницю, 23-го грудня ц. р., від 6:30 до 7:00 год. вечора.

Управа „Молодої Думки" повідомляє, що підготова до концерту, під диригентурою Семена Комірного, вже почалась і закликає дітей всіх філій „Молодої Думки", які в минулому році співали коляди, активно включитись в працю хору.



„Молода Думка" зі своїм диригентом С. Комірним.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли, незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — $30.00, на пів року — $16.00, на 3 місяці — $9.00. Для членів УНСоюзу 65 ¢ міс. За кожну зміну адреси — 25 ¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Поличник Москві

Уряд Сомалії, яка протягом цілого десятиріччя була головним союзником СССР на Африканському континенті, наказав совєтським дорадникам забратись із Сомалії протягом сімох днів і зірвав дипломатичні зв'язки з Кубою, вимагаючи, щоб персонал кубинської амбасади виїхав до 48 годин.

Сомалійський уряд розсердився на Москву і Гавану за те, що вони мілітарно допомагали Етіопії, запеклому ворогові Сомалії, як теж за втручання СССР і Куби у внутрішні справи африканських держав.

„Видворення" совєтських вояків і „дорадників" та кубинських „дипломатів" — це найбільша поразка комуністичного бльоку в Африці від 1972-го року, коли Єгипет теж позбувся совєтських „дорадників" і військовиків. Протягом майже 10 років Москва розбудовувала в Сомалії бази для своїх воєнних кораблів, за допомогою яких плянувала контролювати доступ до стратегічно важливого Червоного моря, а заразом і до Суезького каналу, та намагалася з тих морських баз і кількох летовищ збільшити свої впливи на терені Індійського океану. Тепер всі ці пляни Москви провалилися і могутній Совєтський Союз дістав поличника від малої держави, яка належить до „третього світу". Цей поличник напевно матиме відгомін в інших африканських країнах та інших економічно недорозвинених державах.

Поразку Москви і її поплентача Куби у Сомалії деякі коментатори передбачували, вказуючи, що надмірне втручання Совєтського Союзу у внутрішні справи недорозвинених країн раніше чи пізніше викличе ворожнечу урядів і населення тих держав „третього світу", а у випадку Сомалії, то аж ніяк не допомогло комуністичним верховодам Брежнєву і Кастрові те, що давали значну військову допомогу Етіопії, з якою Сомалія вже довший час веде запеклу війну за спірну територію.

Усунення впливів Москви і Гавани зі Сомалії, яка лежить в стратегічно преважливій частині Африки — це дуже відрадне явище для цілого вільного світу і для самої Африки, бо до великої міри зійшли на манівці імперіялістичні пляни Совєтського Союзу.

Проте, не слід забувати, що Совєтський Союз ще далі має важливі бази на Африканському континенті: в Етіопії, Мозамбіку та Анґолі. З цих країн Москва, з допомогою Гавани, далі старатиметься поширювати свої впливи в тій частині світу і розпалювати расову ворожнечу в державах південної Африки. Однак, Америка та її союзники можуть дивитися на недавні події в Сомалії, як на доказ, що раніше чи пізніше недорозвинені країни світу позбудуться „допомоги" Москви, коли переконаються, що та „допомога" — це тільки засіб для верховодів в Кремлі переводити в життя свої імперіялістичні пляни.

Перспективи миру

Події на Близькому Сході набрали останнього тижня майже драматичного звороту після того, як єгипетський президент Анвар ель Садат заявив, що він готовий в ім'я миру поїхати до Ізраїля, зустрінутись там з представниками уряду і виступити в ізраїльському Кнесеті (парляменті) з апелем шукати обопільних шляхів до справжнього замирення, відбуття Женевської мирової конференції, знайдення розв'язки палестинської проблеми і підписання договору про мирне співіснування один біля одного арабських й ізраїльського народів. Заява Садата на протязі кількох хвилин здобула найширший розголос у всьому світі. Президент Картер доручив американському амбасадорові в Каїрі нав'язати зв'язок з єгипетським президентом, а ізраїльський прем'єр-міністер Менахем Бегін поспішився запевнити світ, що він без вагання вишле ще таки цього самого дня формальне запрошення Садатові, щоб не було сумніву в тому, що Ізраїль бажає собі таких відвідин високого представника арабського світу, до речі, перших від часу існування Ізраїля, як самостійної держави. Політичні спостерігачі майже сензацією уважають також й те, що ані Садат, ані приятелі єгипетської мирної політики в арабському світі не ставлять жадної передумови для таких розмов президента Єгипту з ізраїльськими політичними діячами. „Моєю одинокою передумовою, — заявив президент Садат групі кореспондентів, — є те, щоб Ізраїль бажав жити в мирі зі своїми арабськими сусідами. Завданням моєї поїздки, — додав Садат, — є проломити льоди ворожнечі і байдужости, яка ще й досі панує між арабами і ізраїльтянами".

В Бейруті й інших столицях арабського світу панує покищо спокій. Становище Садата ані не критикують найбільші вороги Ізраїля, Сирія і Палестинська Визвольна Організація, ані не схвалюють прихильники політики Єгипту, Йорданія і Савдійська Арабія. Ця здержливість, на думку аналітиків, вказує на контроверсійність такого рішення єгиптян, бо від 1948 року, коли проголошено самостійність Ізраїля, жадний провідник арабської держави нето що не відвідував цієї жидівської країни, але навіть не натякав на таку можливість. Тим то поїздка президента Садата стане не тільки переломовою подією у відносинах між арабами й Ізраїлем, але також історичним зворотом, на підставі якого можна буде в майбутньому базувати співпрацю між арабами і Ізраїлем, вже як визнаної формально держави Близького Сходу.

Очевидно сама зустріч не усуне автоматично існуючих протиріч, а головно ворожнечі між ізраїльтянами і палестинськими арабами, які стремлять до побудови своєї самостійної держави, частинно на території, захопленої ізраїльськими військами у раніших війнах. Але при добрій волі обидвох сторін і допомозі заприязнених держав і цю справу можна б позитивно розв'язати. В кожному разі, перспективи миру на Близькому Сході, у пов'язанні з новими кроками президента Садата,стали кращими, як вони були ще кілька місяців тому.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

К. Крупський

60-РІЧЧЯ БОЛЬШЕВИЦЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ОЦІНЦІ

(1)

Відзначування Москвою 60-річчя встановлення комуністичного режиму, який не тільки так вірно зберіг, але й навіть поширив російську імперію, приносить в американській пресі різні коментарі. Зрозуміло, що в такій демократичній пресі, як американська, не може бути стандартности в оцінці політичних явищ в інших країнах.

В загальному, зрізничкованість в оцінці американської преси московського 60-літнього ювілею можна було б поділити на декілька груп. Напевно не дуже помилимось, коли без переведення спеціяльного обслідування скажемо, що більшість американської преси з прагматичних мотивів, наслідуючи політику співжиття теперішнього американського уряду з Совєтським Союзом, в своїй оцінці того 60-ліття, стосує філософію, яку можна було б окреслити словами з української народної мудрости: „Козак знає та мовчить".

Ця більшість американської преси прекрасно знає усі слабості, на які хворіє московська комуністична система в 60-ліття її існування, однак та група преси не піддає тих слабостей ближчій аналізі, а збуває це оминаючими загальниками, які частинно можна навіть оправдати, увійшовши в політичне положення тієї преси, бо інтереси теперішньої політики власної країни є ближчими, чим гуманна справедливість відносно, хоч і покривджених, але фізично чужих людей віддалених країн.

До іншої групи американських газет і журналів належали б ті, які немов виявляють захоплення поступом комуністичної Москви. Коли ж ближче розглядаємо це захоплення то переконуємось в тому, що воно не випливає з якоїсь політичної однодумности, а зроджене тільки незнанням дійсного стану справи. А втім, в Америці не бракує і тих, що виявляють захоплення московською пропаґандою також з мотивів політичного чи ідеологічного однодумства. І тут також нічого дивного нема. Пригадаймо собі, що в Україні були Хвильові, які до певної міри були українськими патріотами і вони, знаючи істоту російської імперіялістичної захланности, дали себе обманути і надіялись, що та „загірна комуна" справедливо розв'яже усі проблеми, включно з проблемою гнобленої української національної культури та проблемою української державної самоуправи.

Мало того, вже й серед тих українців, які через довгі роки неволі мали нагоду практично пізнати істоту московського комунізму, знайшлись такі, що почали на еміграції проповідувати у відношенні до Москви політичне „чеши дідька зрідка", бо, мовляв, таким способом можна здобути більше права для українського народу.

Одному з них аж треба було відвідати Україну весною цього року, щоб переконатись в тому, як грубо він помилявся, проповідуючи політичне ходження навшпиньки. Хто з читачів мав нагоду читати його репортаж з поїздки в Україну той напевно разом з автором репортажу пережив смуток з причини невільничого стану, в якому тепер опинився наш нарід, але саме розчарування автор мусів пережити сам, бо він і перед поїздкою в Україну повинен був вже знати те, що в Совєтському Союзі людські і національні права існують тільки на папері, а на практиці Москва вперто і послідовно переводить плян знищити український нарід як націю.

Отже, чи можемо дуже дивуватись деяким американським кореспондентам, завданням яких є написати щось про Совєтський Союз, одначе слабо, або й зовсім не знаючи панівної в Совєтському Союзі російської мови, часто падають жертвами всякої дезінформації.

Інша група американської преси, хоч і виразно протикомуністична, то помимо цього не робить прислуги правді тим, що увесь дисидентський спротив в Совєтському Союзі зводить тільки до спротиву жидів, бо ж дисиденти інших народів є чисельнішими.

Вкінці з приємністю згадуємо групу газет і журналів, які хоч чисельної переваги не мають, але мають престижеве значення. Ці газети і журнали ввесь час тримаються прямої лінії в реальній оцінці московської комуністичної системи. На їхню оцінку не впливають ніякі політичні домовлення і курси.

До таких, що завжди дають правдиву оцінку московській комуністичній системі, належить журнал „Ю Ес Нюз енд Ворлд Ріпорт", який є дуже престижевим журналом, а більшість його статтей мають характер наукових розвідок. Їх часто супроводять вартісні статистичні і графічні таблиці та дати. Речевий та оригінальний стиль статтей цього прекрасно редаґованого журналу немов не дозволяє на найменшу словну зайву орнаментику. Тут немов кожне слово подиктоване конечністю коротко і ясно дати образ порушеної теми чи проблеми.

Тим, що не мали нагоди читати в тому журналі з 24-го жовтня ц.р. більшу спеціяльну статтю: „60-ліття російського комунізму, успіх чи невдача?", радимо піти до найблищої бібліотеки і перечитати.

На обкладинці цього числа названого журналу видніє фотосвітлина з фрагменту паради на „Червоній площі". Червоні прапори, портрети Леніна, квіти та гурма вже добре одітих вояків приглядається параді. Правда, на світлині все виглядає гаразд, але щось іншого кажуть цифри в аналізі більшої статті, написаної цілим рядом першорядних знавців Совєтського Союзу.

На початку статті на двох сторінках видніє мапа Совєтського Союзу, на якій зазначено території із т. зв. „республік". Тут подане число населення кожної республіки, а також подані природні багатства кожної з них та переважаючий індустріяльний характер господарки, а статистичні і графічні таблиці показують розвиток совєтської державної господарки і вкінці подані порівняльні статистичні таблиці і графи про продукцію дечого з найголовніших сирівців, харчових продуктів та виробів широкої потреби, з продукцією тих самих продуктів, сирівців і виробів в Америці.

Коли порівняти теперішню совєтську продукцію, споживання і заробіток совєтських громадян таки з цифрами цієї імперії з того часу, як вона ще була царською, то безперечно Совєтський Союз зробив великий поступ. Але коли поглянемо на порівняння чисел з числами головного політичного суперника Совєтського Союзу — з Америкою, то виразно бачимо, як багато ще бракує Москві, щоб здігнати того суперника, який, як сказано у статті, не посідає і половини з величини території Совєтського Союзу. До того ж, Совєтський Союз має 20% більше населенння від населення Америки, а проте Америка продукує майже вдвоє більше деяких харчових продуктів і товарів широкої потреби.

Якщо вислід порівняльної статистики і дальше посуватиметься дотеперішньою швидкістю, то не має найменшого вигляду на те, щоб в цьому столітті совєтський громадянин втішався життєвим рівнем, яким втішається пересічний американець сьогодні. „Якби не старався московський режим піднести добробут Івана Івановича та зрівняти той добробут з життєвою стопою громадян передових капіталістичних країн Заходу, то старання того режиму будуть даремні тому, бо це було б проти деяких прийнятих засад, які немов закони діють в економії", сказано в статті.

Читаючи названу статтю, відчувається в авторів знання совєтської системи. В частині статті п. н. „Нескінчений похід Кремля до панування над світом" сказано, що в цьому поході Кремль уже зустрівся зі спротивом не тільки капіталістичного світу, але й також зі спротивом комуністичного Китаю.

(Продовження буде)

Л. Бурачинська

ПОГЛЯД У ГЛИБ

Виставка, що відкрилась недавно в Українському Музею п. н. „Традиційні мотиви у тканинах і вишивках", викликала живий відгук. Її коментують більші або менші знавці народного вбрання, про неї говорять любителі вишивок і тканин.

І справді! Варто порівняти з собою першу і другу виставку нашого Музею. Одна і друга мали свої засади і прикмети. В першій експозиції куратор Музею п. Оксана Грабович показала типові зразки різних ділянок народного мистецтва. Хоч усі предмети були виложені у відповідних рамках за найновішими зразками музейної техніки, то публіці здавалось, що всього замало. Адже маємо кращі й більше експонатів! Чому не показати їх? Забуваючи, що в сучасних музеях немає накопичення, а коли трапляється, то з певним наміром, себто тоді, коли хочемо показати один якийсь вибір у багатьох відмінах.

Другу виставку можна вважати контрастом до попередньої. Тому, що тема її обмежилась до однієї ділянки — одягу, тканин і вишивок — то подано обилля кожного. Знов не забагато, щоб кожен експонат відрізнявся. Вибрано кращі й скромніші зразки з різних частин України, щоб відвідувач міг винести з виставки загальне поняття, як ця ділянка в нас виглядає.

Здавалося б, що простір Музею замалий для такого засягу виставки. Але його використано дуже вміло. Цілий четвертий поверх, а це є половина простору, вмістив строї і їх частини. Трикутна форма скляних габльот дає змогу оглянути стрій з різних боків. Усіх строїв є 16, у тому три з Гуцульщини, три з Лемківщини, два з Покуття, три з Борщівщини, один із Буковини, один із Яворівщини, один із Київщини, два з Полтавщини. Уміщені на манекенах, вони дають повне враження своєї сильветки і кольориту. Окрім того, в заглибинах за склом ще вміщені поодинокі їх частини, що в такий спосіб краще увидатнюються. Бо ж гуцульська згарда (намисто з хрестиків) не така виразна на шиї манекену, як виставлена окремо на темній оксамитній підстілці!

На вищому поверсі розміщено вишивки і тканини. Але тут розгорнувся показ ще однієї важливої частини нашого побуту, що не згадана в заголовку виставки. Цілу одну кімнату відведено для виставки рушників. Рушник є не тільки предметом ужитку, але має й обрядове значення. Отже тому включення у цю виставку надає їй глибшого значення — тим більше, що як тканину так і вишивку до рушників добирали у нас дуже старанно.

І так виставлено — 7 рушників із Подніпров'я, 2 рушники з Кролевця, 4 рушники з Гуцульщини, один із Поділля, один із Волині, один із Буковини. Це вже є великий вибір тканин і взорів, що їх примінюють на рушниках. Для повноти образу навіть виставлено два рушники з фігурними композиціями і написами. Тут не маю на думці обі символічні зображення богині Берегині, які зустрічаються в давніх вишивках чи писанках. А прості зображення людоподібних фігур, підкреслені написом як: „хто рано встає, тому Бог дає", чи щось подібного.

Забула я згадати, що на нижньому поверсі при народному вбранні знаходиться ще одна засклена заглибина, яка демонструє зманіровані строї. Такого напису там немає, але кожен, що хоч трошки розуміється на народному вбранні, відчує, що оксамитна корсетка, гаптована маками, не годиться до сорочки, вишиваної низом. Також буковинська сорочка, вигаптувана лапатими квітами, доповнена обгорткою з румунським кольоритом, — це вже вигадка новішого часу. Отже й такі одягові дивовижі включає виставка, бажаючи зложити данину тому перетворенню, що йому підлягло народне вбрання.

Але повернімось до тканин. Їм відведене належне місце на вищому поверсі. У скляних скринях вітають глядача скатертини, пошевки, рядна. Є також зразки вибійок, як їх уживали на спідниці. Виставлені також вовняні тканини, як горботки, плахти, бесаги, верети, налавники і т.д.

Зостаються ще до обговорення взори. Їх уміщено на пластикових таблицях, як відшиті зразки. Але є ще поодинокі частини сорочок, рукавів чи рушників. Точного числа зразків не вдалося мені встановити (та й непотрібно), але сама кількість таблиць може дещо сказати. Є дев'ять таблиць узорів із Гуцульщини, 6 із Покуття, 3 з Київщини, 2 зі східнього Поділля, 2 з Полтавщини. Щодо техніки вишивання, то вона дуже різнородна. Слід підкреслити, що в цьому доборі знайшлись білі вишивки, одні з найстарших. Є вони поширені на Покутті, Східньому Поділлі й Полтавщині (вирізування).

В частині вишивок вміщене одне „вікно" (так називаю заглиблення за склом), в якому показана вишивка чи мережка у формі прикладного мистецтва. Тут виставлено кілька ручних робіт міського побуту, з приміненням народних узорів. Цього небагато, але може дати загальне поняття про те, як ми використовуємо це наше багатство.

На цьому закінчуємо огляд виставки. Жаль, що ще неготовий каталог, який дав би відвідувачеві багато вказівок і вияснень. Але це станеться незабаром, а тоді його статті вияснять неодне питання, що насувається. Разом із ним виставка стане дослідним грунтом для кожного, хто схоче пізна-ти нашу народну культуру у тій ділянці.

З НАШИХ БУДНІВ

ВЕЛИКИЙ РЕЙД

(М. Черешньовському)

Він стояв у своїй підпільній" робітні при Другій евеню, моделював голову Юрка Стефаника з Едмонтону і розповідав розспіваною лемківською мовою:

— Коли ми переходили Карпати — погода випала препаршива: щодня цяпало та й цяпало і все на тобі перемокло та й зашкарубіло, а висушитись не було коли і як, бо дали наказ не палити ватри, щоб не розконспіруватися. То наші совєтські „фуражки" так і погнили нам на головах, порозпадались на ганчір'я.

Аж на Словаччині Господь над нами змилувався і ясне сонічко засвітило. Вийшли ми, чуєте, на поле, а тут ось-ось жнива, пшеничка стоїть на пні і колоссям шелестить, золотом наливається. Гей, кажу, хлопці,а хто там у збіжжю стоїть?.. Швармлінія войська?.. Ні, то, чуєте, словаки наставили на лані страхопудів, щоб горобці зерна не псували. А всі ці чучела повдягали, чуєте, в німецькі мундири.

— Драствуйте, юберменші, — сказав до них покійний наш ройовий Сашко, колишній сєржант Червоної армії.— Отут ми, каже, друзі, обмундируємось за первий сорт. Заходьте, будь ласка, в універмаг.

Справді, дякуючи страхопудам, ми тоді цілком пристойно зодяглися. Хто підшукав собі блюзу, хто шинелю на свій зріст, а вже шапок було на вибір — Господи! Хлопці і не квапились класти на голову будь-що, кожний хотів мати офіцерську шапку, аякже! А наш Сашко найдовше вибирав і перебирав: конче бажав собі припасувати партайманську шапку, таку, як той кузькин — син Гітлєр носив!

Так, у тих мундирах, позичених у страхопудів, підійшли ми до німецького кордону. Німці-пограничники, як нас узріли, то зразу повтікали, американці ж дивилися на нас, як на циркусників. Пан магістер з Мюнхену, що був нам за перекладача, потім розповідав, що про нас говорили американські старшини, перед якими наша група склала зброю. Молодший ляйтенант, подивившись на наші мавп'ячі строї, сказав старшому віком капітанові:

— Вони вперто твердять, що є бійцями якоїсьтам Української Повстанської Армії... А що ж це в біса за армія, коли її вояки повдягались як на маскараду?

А капітан взяв до рук мого автомата, блискучого та почищеного немов би до апелю і сказав тому ляйтенантові:

— Ти ніколи не суди вояка з його одягу, а по його зброї. Якщо ці хлопці перенесли через три кордони так прекрасно збережену зброю, то вони справжні вояки, справжньої Армії! — Засалютував, і подав мені руку... Аякже!

Ікер.

Калина Кандиба

НЕДОКІНЧЕНЕ СЛОВО

(Під час обіду після відслонення пам'ятника О. Ольжичеві в Лігайтоні)

Мені хотілося багато сказати Вам, дорогі Друзі, в ту незабутню неділю, коли Ви всі зійшлися, щоб вшанувати пам'ять О. Ольжича. Усе, що ставалося в той день, зіллялося з минулим і ожило перед моїми очима. Почування, які в той час мене полонили, не дали можливости говорити. Більше того: Свята Літургія і молебень нагадали похорон, якого Олег не мав. Але, яким чудом він з'явився, як живий, на тлі неба і зеленого гілля? Внизу, під ним, кам'яна плита, ніби нагробок, а кругом... кругом Ваші обличчя і — скрізь повно сонця...

Це я хотіла Вам сказати під час обіду, і ще більше. Я собі пригадала день, 28-го січня 1944 року, коли, на бажання Олега я мусіля виїхати зі Львова до Праги. Ніколи не забуду того холодного, кам'яного, темного вечора, коли ми востаннє прощалися на трамвайній зупинці. Він говорив: „Зустрінемося на Словаччині". Олег стояв із капелюхом в руці, коли нарешті я сіла у трамвай, і він так стояв, аж поки я його не загубила в темряві і холоді, на кам'яному хіднику. Ми не зустрінулися на Словаччині, ми ніде вже не стрінулися. Аж тут, в Лігайтоні... Уявіть собі, хвилинами мені здавалося, що він є, що він говорить і дихає. І я шукала його скрізь, між Вашими обличчями, між гілками дерев, на закрутах стежок, біля каплиці, в сутінках і в соняшному промінні.

Вже пройшло кілька місяців від незабутнього дня, 3-го липня 1977 року, але я пам'ятаю хвилину, кожну дію і кожного з Вас! Почуваю велику вдячність до Вас і стискаю Вам усім міцно руку, за те, що Ви прийшли зустрінутися з Олегом. Рівночасно хочу сказати, що я є невимовно зворушена великою самопосвятою багатьох людей, які вклали незчислимі години свого часу і праці, щоб здійнити відслонення пам'ятника. Цими рядками я хочу висловити сердечну подяку —

Михайлові Черешньовському, великому майстрові-скульпторові, який, не знаючи Олега особисто і не бачивши його живим, так знаменито відтворив його погруддя.

Василеві Нагірняку за досконало виконану підбудову до пам'ятника, яка легко зіллялась із погруддям, щоб в цілому зробити враження сили і величности.

Ярославові Гайвасу і всім членам Комітету Побудови Пам'ятника О. Ольжичеві за старання і зусилля у виконанні наміченого пляну.

Богданові Гнатюку і всім членам Центральної Управи ОДВУ за ініціятиву і здійснення цього врочистого свята.

Усім жертводавцям, без допомоги яких було б неможливо довести це діло до кінця.

З пошаною вклоняюся перед Преосвященним Владикою Лостеном, Високопреподобним о. Протопресвітером Селепиною, і всім духовенством, за відправу Служб Божих, за їхні глибокі і зворушливі проповіді, як також за молебень і упосвячення пам'ятника. Особливо, низько схиляюся перед благословенням, яке Владика Митрополит Мстислав надіслав у листі до нас усіх.

Дія під час відслонення пам'ятника напевно залишиться закарбована в моїй пам'яті до кінця мого життя. Ось бачу усіх по черзі: Юрій Карманін енерґійним голосом покликає поодиноких осіб до слова, керує програмою ясно і докладно. Перше слово — Ярослав Гайвас. Тяжко говорити про друга, з яким пліч-о-пліч приходилося діяти, а ще тяжче ставити йому пам'ятник. Ніяк не вдалося революціонерові-змагунові замаскувати своє зворушення речевою і змістовною промовою.

Зосереджено і, як завжди, спокійно виступив Олег Штуль-Жданович. В ту хвилину мені здалося, що всі присутні десь розплинулися і залишився тільки одинокий Ольжич, який уважно слухав промовця. Олег Штуль-Жданович говорив, ніби вголос думав, ніби вів розмову про Ольжича із самим Ольжичем, а той йому відповідав десь там глибоко в серці.

Почесна сторожа в одностроях з прапорами по обох боках пам'ятника. Я пробувала заглянути в обличчя кожного прапороносця, а в душі я хотіла кожному з них стиснути з вдячністю руку.

Мені все здавалося, що під кам'яною плитою лежить тіло Олега. Особливо сильно я це відчула, коли чотири урни із землею з чотирьох дорогих могил лягли в підніжок пам'ятника. Мимоволі я собі подумала: Ти не лежиш сам, з Тобою Симон Петлюра, Євген Коновалець, Андрій Мельник і Алла Горська. Я мала почуття, що у хвилину, коли Микола Аликсевич, Михайло Селешко, Максим Скорупський і Стефанія Букшована вкладали цю землю в пам'ятник-нагробок, вони ніби прощалися: „Хай земля буде Тобі пером!" Земля?... А може вітер, який поніс Твій прах понад землею, розсипав його по цілому світі, заніс в Україну, може навіть сюди, на землю, де стоїть Твій пам'ятник?...

Ніхто ніколи не заквітчає Олегової могили, але Ваші квіти, дорогі дітоньки, які Ви положили під пам'ятником, напевно ніколи не зів'януть, бо вони є квіти вічні...

Богдан Гнатюк закінчив урочистість урочистим словом. Поважно, речево, як справжній провідник. Голова Організації Державного Відродження України. Провідник організації, яка не тільки поставила пам'ятник Ольжичеві, але також гідно його „поховала".

Я не збиралась так багато говорити, але думка снувалася і слова самі злітали на папір. Дякую Вам, Друзі; дякую ще раз!

П.С.

Окремо хочу висловити від нас обох, мого сина Олега і мене, велику пошану і вдячність для дальших осіб, яких я не згадала у своєму „недокінченому слові", а саме:

Леонідові Філеві,за переведення програми під час святочного обіду; Остапові Тарнавському, який представив постать О. Ольжича від юних літ до самого кінця, віддзеркалюючи вплив історичних подій на ріст його поетичної творчости; представникам багатьох українських організацій та наукових інституцій, які особисто склали привіти та побажання, також за привіти, надіслані листовно; Іларіонові Поліщукові за портрети О. Ольжича, намальовані на майстерно вирізаному дереві, від Союзу Ветеранів Українського Резистансу; українській молоді з

(Закінчення на ст. 3-ій)

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

Пожертви на УВАН у США в 1976 році, список другий.

Подаємо другий список жертводавців, що вплатили членські внески та пожертви для Академії в 1976 році:

По $151.00: Гумення Докія;
По $150.00: Бугай Василь, Терещенко Любина;
По $125.00: АРКА в Ню Йорку, Українське Медичне Т-во в Новій Англії, через д-ра Туркала Ярослава;
По $115.00: Корсунь Федір;
По $100.00: Балабан Яків, Восвідка Ярослав, М. Д. Гординський Юрій, Кекіш-Теребус Ольга, Коницький Володимир, Кравчук Юрій, Лютий-Лютенко Іван, Остроуменко Григорій, Падох Ярослав, Петрівський Д., Пирський Михайло, Прицак Омелян, Субтельний Мирослав;
По $75.00: Марголіна-Ганесен Любов, Маяровський Олександер, Гайворонська Неля;
По $50.00: Адамович Антон, Артимишин Юрій, Білинський Ярослав, Бобуляк Стефан, Борецький Михайло, Бульбенко Юрій, Гніздовський Яків, Голубничий Всеволод, Завітневич Василь, Замша Іван, Каплистий Макар, Клепачівський Константин, Крамаренко Петро, Лімонченко Валентина, Осінчук Роман, Петришин Володимир, Рак Володимир, Ревуцький Валеріян, Соловей Оксана, Ступка Михайло, Фаріон Дмитро, Федеративна Кредитівка в Рочестері, Филипович Олександер, Шаблій М., Шевельов Юрій;
По $45.00: Несін Михайло;
По 40.00: Кедровська Катерина, Коровицький Іван;
По $35.00: Ашер Оксана, Прокоп Мирослав;
По $30.00: Величко Марія, Колтонюк Мирослав, Михайлович Мирослав, Окіншевич Лев, Пазуняк Наталія, Паламар М., Савчук Євгенія, Струк П., Шох Ірена;
По $25.00: Андрусяк Е., Бакало Варвара, Біда Михайло, Біланюк Олекса, Воронін Оксана й Олександер, Гасвські Леся й Іван, Гайдамака Олена, Галів Микола, Галун-Блох Марія, о. Гаюк Семен, Гірняк Йосип, Гносвий Василь, Гончар Олександер, Горбай Дмитро, Гординський Юрій, Гришко Василь, Гудзовський Анатолій, Гурський Яків, Ґвоздецький Василь, Ґелета Ярослав, Данко Йосип, Єфремова Галина, Жуковська Стефанія, Зарицький Мирон, Зелік М., Іванів Йосип та Анна, Ільницький Роман, Кмета-Теребус Надія, Кордиш-Головко Неоніла, Коструб'як Д., Костюк Григорій, Костюк Теодор, Кузьмович Микола, Кулик Ада, Кушіренко Микола, Лівчак Богдан, Лисий Анатолій, Лукаш Олена, Луцький Євген, Луцький Юрій, Мельник Лев, Мирошниченко Теодор, Назаркевич Іван, Несіна Олена, Нещадименко Юхим, Нольден Євген, Одарченко Петро, Оришкевич Йосип, Осадча-Яната Наталія, Паламар Михайло, Палій Микола, Пашківська Анна, Решетар Іван, Романюк Анатолій, Рудко Василь, Рудницький Іван, Савдик Дарія, Савицька Олена, Савицький Микола, Світ Іван, Сосновий Тимотій, Тарнавський Остап, Тратчук Аркадій, Третяк Олег, Туркало Зіновій, УККА Лорейн, Огайо, Федоренко Євген, Фізер Іван, Холодняк Іван, Цимбалістий Богдан, Шебунчак Б., Шиприкевич Володимир, Швайківський Сергій, Юрченко Валентина, Яната Маріянна, Яременко Аркадій;
По $20.00: Аврамчук Микола, о. Базилевський Володимир, Биковський Лев, Бутко Іван, Витвицький Василь, Галів Микола, Гладкий Орест, Голембіовський Іван, Дорошенко Михайло, Євсевський Сергій, Коваль Олександер, Корінець Микола, Костюк Степан, Нечипорук С., Фурса Сергій, Чорней Степан, Шпитько Микола;
По $15.00: Бульбенко Федір, Гагарин Г., Дражньовський Роман, Личик Іван, Нещадименко Алла, Ткач Вірляна, Томків Богдан, УККА — Елізабет;
По$12.00: Мілянич Атанас;
По $10.00: Антонович Марко, Архімович Олександер, Баб'як Оксана через З. Мацик, Бакевич Дмитро, Білинський Віталій, Білоус Галина, Блавацька Евдокія, Бодарева Галина, Бондаренко Олександер, Будяк Роман, Гак Анатолій, Гвоздецький Василь, Герчанівський Дмитро, Гринішак М., Діберт Олександер, Косенко Константин, Кулик Степан, Лавріненко Юрій, Леванісів Марія, Лисогір Михайло, Мацик Зінаїда, Мацик Юрій, Мегик Петро, Михайлів Володимир, Надрага Василь, Новосівський Іван, Олійник Володимир, Пежанський Михайло, Приходько Тетяна, Романюк Леонід, Семмяник Сергій, Стецьків Євген, Туркало Кость, Шевченко Ігор (Вашінгтон штат), Ярема Омелян;
По $5.00: Паньків Павло;
По $3.0: Бачинський Юліян.

Від імені Управи Академії та її Фундації, всім Жертводавцям висловлюємо щиру подяку за підтримку діяльности Української Вільної Академії Наук у Сполучених Штатах Америки.

Звертаємось з нагадуванням і проханням до всіх членів — наукових робітників Академії, до всіх членів Фундації Академії та прихильників української вільної науки, вплатити членські внески та пожертви, щоб утримати й зберігати неоціненими наукові скарби та видання Академією цінних наукових праць.

В 1977 році Академія видала чергове число Анналів — том XIII — 35-36 на 373 стор., закінчується Науковий збірник ч. 3, готуємо до друку Аннали т. XIV, теми політичних наук, на теми історичні (Дмитро Дорошенко, „Гетьман Петро Дорошенко") та ін.

Віримо і сподіваємось на щиру підтримку українських організацій та українського громадянства. За все складаємо щиру подяку.

УПРАВА УВАН у США й УПРАВА ЇЇ ФУНДАЦІЇ

•

Внески та пожертви надсилати на адресу:

The Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S. Inc.
206 West 100th Street, New York, N.Y. 10025

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

УКРАЇНСЬКА І МОСКОВСЬКА...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

група радянських громадян... рішила створити Групу сприяння виконанню Гельсінкських угод в СРСР... Приклад групи Орлова підхопили правозахисники національних республік. В Києві, під керівництвом письменника і філософа М. Руденка, створилася активна Українська група для сприяння виконанню Гельсінкських угод. В Тбілісі, під керівництвом журналіста й письменника Звіяда Ґамсахурдія, була зорганізована Грузинська група. Письменник Томас Венцлова створив у Вільнюсі Литовську групу. Останньо стало відомо про створення Вірменської групи...

Органи КҐБ застосовують широкий спектр „засобів": від анонімних листів і обшуків в поїздах, до обкидування камінням помешкань, позбавлення можливостей заробітку на життя, безправних арештів і т. д. Але найбільш важкі і беззаконні засоби застосовують вони проти членів і груп сприяння виконанню Гельсінкських угод.

У цьому відношенні надзвичайно вимовним був процес Руденка—Тихого.

Не було суду — була розправа.

До різного ми вже звикли, але навіть для нашого часу, місце, характер і обставини процесу Руденка-Тихого перевершили всі норми беззаконности.

Чим вирізнявся той процес?

По-перше — повною і абсолютною засекреченістю, розрахованою на те, щоб ні в країні, ні за кордоном ніхто нічого не міг дізнатися про перебіг судового засідання. Крім цього, в додатку до звичайної закритости, прийшла ще засекреченість зумовлена віддаленням. Руденка — мешканця Києва — везуть 1000 кілометрів в Донецьку область, де живе Тихий. Мотив: у Олекси Тихого знайшли під час обшуку стару німецьку рушницю. Чи була вона в нього перед приходом обшукувачів — невідомо, але слідчим хотілося припускати, що, оскільки Руденко був знайомий з Тихим, він міг з Києва брати участь у збереженні рушниці в Донецькій області. І таким чином Руденка везуть тисячу кілометрів у Донецьк. Про рушницю тут забувають і починається слідство за ст. 62 КК УРСР. Закон вимагає, щоб за цією статтею судити на місці замешкання — в Києві. Але не везти ж його назад! Справа залишилася в Донецьку.

Все ж таки Донецьк — недостатньо далеко і недостатньо закритий. Ото ж суд переносять до робітничого селища Дружківка, де ніхто з підсудних не живе. Селище маленьке, місцева міліція знає з обличчя усіх мешканців, і тому може безпомилково ловити приїжджих. „Судова заля" — червоний куток бюра „Смершторґ" (приблизно на 70 місць) — як звичайно на політичних процесах, заповняється спеціяльною публікою. Але і тут — деяке „новаторство": привезені не тільки підсудні, склад суду, свідки, привезена також публіка — всі присутні на суді жили в готелю і харчувалися в ресторані. Місцевих мешканців, які в останні дні суду зрозуміли, що в червоному куточку відбувається щось важливого та пробували увійти на залю, міліція і прибулі охоронці не допустили, а найнапосідливіших забирали (кажуть, що 7 молодих місцевих людей попали в міліцію за дуже настійливе бажання увійти на залю суду).

Друга характерна особливість цього процесу — відкрите, цинічне позбавлення обвинувачених права на захист...

Чому така жорстокість, така сваволя?

Тому, що відбувся не суд, а розправа, пімста...

На процесі Руденка-Тихого зокрема явно показалося як наша держава і партійна „еліта" розправляються з тими, хто морально протиставиться їм, хто розкриває їхні беззаконня. Зокрема очевидним це було у відношенні до Руденка:

„Ти був в партії, в партійній еліті, і ти посмів виступити незгідно з її декретами! Так, ось на тобі, — заплата! Смерть!"

НЕДОКІНЧЕНЕ СЛОВО

(Закінчення зі ст. 2-ої)

Ансамблю народного мистецтва при католицькій церкві в МекАду, ансамблю „Калина" з Торонта і хорові „Молода Думка" з Ню Йорку, які вихром-танками і чарівними мелодіями на фестивалі під голим небом заворожили усіх глядачів; Товариству „Зарево" за Студійну Конференцію присвячену О. Ольжичеві, зокрема Вірі Дорожинській за переведення програми, і доповідачам — Наталці Пазуняк, яка докладно і майстерно проаналізувала поетичну творчість О. Ольжича і яку можна було слухати із захопленням, — Олегові Лащенкові, який, не дивлячись на труднощі із освітленням, відкрив перед нами первісні і мало кому знані джерела про О. Ольжича, як творця Культурної Референтури, — Маркові Антоновичу за його дзвінку й актуальну доповідь, яку, на жаль, він мусів скоротити через брак часу. Незабутнє враження зробила декламація-монтаж із поезій О. Ольжича, яку виконали п'ять сестер Михайлюківен: Уляна, Оля, Мар'яна, Оксана і Марта. Не дивлячись на складний вірш, вони зуміли передати його з повним зрозумінням і відчуттям, досконало дотримуючись ритму і наголосів. Оксана Ґенґало, їхня вчителька, доказала, що поезію Ольжича можна легко опанувати, тільки треба вглибитися і вслухатися.

На закінчення мушу підкреслити, що Володимир Зуляк і Володимир Яців (голова й управитель Оселі ім. О. Ольжича) були дуже прихильні та гостинні, не дивлячись на те, що вони мали вийнятково багато обов'язків в часі цих рухливих днів.

Під час святочного обіду в Лігайтоні я прохала Вас усіх, щоб Ви писали свої спомини про О. Ольжича. Повторюю ще раз: якщо колинебудь, за якихнебудь обставин Ви мали нагоду зустрінутися із Ольжичем — прошу Вас дуже, не відкладайте на пізніше, запишіть ще сьогодні і пришліть на мою адресу, яку подаю нижче. Є дуже важливим, не тільки для мене, але також для усіх нас, щоб зібрати якнайбільше відомостей про нього.

При цій нагоді хочу Вас усіх повідомити, що ми рішилися видати твори Ольжича і про Ольжича, про що ми своєчасно сповістимо в нашій пресі. Чекатиму на Ваш відгук із нетерпінням.

Моя адреса: Mrs. K. Lazor (Kandyba), 143 Humberside Ave., Toronto, Ontario, Canada M6P 1K3.

Пригадуємо про
ОСІННІЙ БАЛЬ КОМБАТАНТІВ
в Торонті, Канада — субота, 26-го листопада 1977 року.
Заля УКЦеркви при 3625 Cawthra Rd., Mississauga, Ontario.

Увага! ЧІКАҐО! Увага!
84-ий Відділ Союзу Українок Америки ім. Олени Степанів
запрошує все Українське Громадянство на
АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР
СУЧАСНИХ ПОЕТІВ — Олега КОВЕРКА, Юрія КОЛОМИЙЦЯ, Богдана РУБЧАКА
в суботу, 10 грудня 1977 р., о год. 7:30 вечора
в Інституті Модерного Мистецтва
при 2320 Вест Чікаго Авеню, Чікаго, Ілл.
Після програми зустріч з авторами при каві.

Товариство Українських Інженерів Америки Відділ Міннеаполіс
запрошує Членів з Родинами та Українське Громадянство на
ШИРШІ СХОДИНИ з ОБІДОМ
що відбудуться
3-го грудня 1977 р., о год. 6:30 веч.
в приміщенні ресторану Arthurs
при 2300 University Avenue N.E., Minneapolis, Minn.
В ПРОГРАМІ:
Відкриття — Д-р С. ТИСОВСЬКИЙ, голова Відділу.
Доповідь — „Товариство Українських Інженерів Америки та його завдання" — ЮРІЙ ГОНЧАРЕНКО.
Після доповіді виміна думок. • Зголошення приймає Інж. А. ГНОЄВИЙ.

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ „СЛОВО"
і
СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ
запрошують Українське Громадянство на
ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР — ЗУСТРІЧ
з польським поетом і публіцистом
ЮЗЕФОМ ЛОБОДОВСЬКИМ
Зустріч відбудеться в СУБОТУ, 26 ЛИСТОПАДА ц. р.
у залях Українського Інституту Америки в Ню Йорку (2 East 79 Street).
Початок о год. 5 по пол.

Видавництво „Сучасність" *влаштовує*
ЛІТЕРАТУРНУ ЗУСТРІЧ
із
СТЕНЛІ КЮНІЦОМ
яка відбудеться
в неділю, 27 листопада ц. р., о год. 3:45 по пол.
в Українському Інституті Америки
2 Схід 79-та вул. в НЮ ЙОРКУ
Поезії в англійській мові читатиме СТЕНЛІ КЮНІЦ.
В українському перекладі: Б. БОЙЧУК, В. БУРГАРДТ, В. ЛЕСИЧ, Ю. ТАРНАВСЬКИЙ.
Слово про поета — В. КЕЙС.
По програмі — зустріч з автором при вині та каві.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСоюзу!

СХІДНЬО-ЕВРОПЕЙСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ ім. ВЯЧЕСЛАВА ЛИПИНСЬКОГО у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

ПОДАЄ ОТСИМ СВОЇМ МЕЦЕНАТАМ, УСЬОМУ ЧЛЕНСТВУ ТА СВОЇМ ПРИХИЛЬНИКАМ, ЩО 13-го ЛИСТОПАДА 1977 РОКУ УПОКОЇВСЯ НА 71-му РОЦІ ЖИТТЯ — НАШ ДОРОГИЙ ЧЛЕН-ФУНДАТОР, ДОРАДНИК ТА ІДЕЙНИЙ СТИМУЛЯТОР, БЛИЗЬКИЙ НАМ УСІМ ДУШЕЮ, — БЛАЖЕННОЇ ПАМ'ЯТІ

о. Крилошанин
ІВАН ПРОКОПОВИЧ

ОСТАННЬО ПАРОХ ДІРНБОРНУ СТЕЙТУ МІЧІҐЕН, ДОВГОЛІТНІЙ ДУХОВНИЙ УПРАВИТЕЛЬ С.У.К. ПРОВИДІННЯ, ВИЗНАТНИЙ ДУШПАСТИР І ПЕДАГОГ, ТАЛАНОВИТИЙ ПРОПОВІДНИК, ЛЮДИНА ЕВРОПЕЙСЬКОГО ФОРМАТУ, ГЛИБОКОІДЕЙНА ТА ХАРАКТЕРНА, З ШИРОКИМ ЗНАННЯМ І ЗАЦІКАВЛЕННЯМ.

ВІДІЙШОВ ВІД НАС СПРАВЖНІЙ АРИСТОКРАТ ДУХА — В ДУМАННІ, ПОВЕДІНЦІ ТА ДІЇ.

ХАЙ БУДЕ ЙОМУ, ЗАСЛУЖЕНА НИМ, ДОВГОТРИВАЛА ПАМ'ЯТЬ МІЖ УСІМИ НАМИ, ЩО ЙОГО ЛЮБИЛИ І ГЛИБОКО ПОВАЖАЛИ.

•

Усю Достойну Родину Спочилого, особливо ж Його Матір, пані Степаніду, Його Брата, пана д-ра Володимира та Його Сина, пана Іринея — просимо прийняти наше щиросердечне співчуття.

Дирекція СЕДІнституту

Ділимося сумною вісткою
з Родиною, Приятелями і Знайомими,
що дня 7-го листопада 1977 року, по довгій і тяжкій недузі,
відійшов у Вічність,
наш Найдорожчий
МУЖ, ТАТО й ДІДУСЬ

бл. п.
ПЕТРО СТАСИНА

який народився 3-го липня 1903 року в Жидачеві в Україні.

ПОХОРОН відбувся в четвер, 10-го листопада 1977 р. з каплиці Кардинал і Син до церкви св. Покрови, а відтак на цвинтар Йорк в Торонті, Онт., Канада.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Нехай привітна канадська земля буде Йому легкою.

Горем прибиті:
дружина — ЕВГЕНІЯ
діти:
ЯРОСЛАВА з мужем ВОЛОДИМИРОМ й синами ДАНИЛОМ, ТАРАСОМ, АНДРІЙКОМ і ІВАСЕМ
ПЕТРО з дружиною НАДІЄЮ і дітьми ВАСИЛЬКОМ і АДРІЯНОЮ
ІВАН з дружиною БОГДАННОЮ і донечкою СТЕФАНІЄЮ МАРІЄЮ
Ближча й дальша Родина в Канаді, ЗСА і в Україні

Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями та Знайомими,
що в неділю, 30-го жовтня 1977 року,
в Стокгольмі, Швеція, відійшла у Вічність
на 81-му році життя

бл. п.
ОЛЕНА з ОРЛОВСЬКИХ КЕНТРЖИНСЬКА

кол. учителька на Рідних Землях.

ПОХОРОНИ відбулись 14-го листопада 1977 року у Стокгольмі на місцевому цвинтарі.

В смутку залишені:
син — ТАРАС КЕНТРЖИНСЬКИЙ з дружиною
сестри:
НАТАЛІЯ АЛЕКСЕВИЧ з чоловіком
СОФІЯ з родиною
сестрінки:
ТЕТЯНА ЦІСИК
ОЛЕНА ОЩИПКО з родинами
Внуки
Ближча і дальша Родина в Америці та Европі

Товариство Українських Інженерів Америки — Відділ у Філядельфії — *повідомляє, що*
БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ та БЕНКЕТ
відбудеться в суботу, дня 4-го лютого 1978 року
в залі „Гренд Бол Рум" — Шератон Готелю у Філядельфії, Па.
Під час балю — ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК
ПРОСИМО СЛІДКУВАТИ ЗА ДАЛЬШИМИ НАШИМИ ОПОВІСТКАМИ.

60-ЛІТТЯ УКРАЇНСЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ
1918 **ТРАДИЦІЙНІ ВЕЧЕРНИЦІ ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК** 1978
28-го січня 1977 року
Дві оркестри:
Богдана Гірняка — *Співає* Ігор Раковський
та молодеча оркестра „Ізмараґд"
Grand Ball Room — Roosevelt Hotel, Madison Ave. at 45th Street, New York, N.Y.
Квитки вступу і столики замовляти: Arka, N.Y., Tel. (212) GR 3-3550, Eko, N.Y., Tel. (212) AL 4-0888.
Забава: год. 8:30 веч. — 2:00 ранку. Вечірній стрій. Просимо слідкувати за дальшими оповістками.
Зголошення Дебютанток приймає до 31-го грудня 1977 року
Mrs. Iwanna Hankewycz
95 Beverly Road, Yonkers, N.Y. 10710. Tel. (914) GR 6-9227

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

(ліцензія В/О „ВНЕШПОСИЛТОРГ")

добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у висилці пачок-дарунків в Україну й інших частин СССР

Відборець нічого не платить.
Тисячі задоволених клієнтів.
Всі посилки забезпечені.
Гарантована скора і точна достава.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями і безплатними каталогами, звертатись до головного бюра або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue Floor 21st
(between 51st and 52nd St.)
New York, N. Y. 10022
Tel.: (212) 758-1150-1

ВІДДІЛИ	Телефон
Apple-Valley, Minn. 55124 — 7707 147th St.	612-432-7083
New York, N.Y. 10003, 45 Second Avenue	AL 4-5456
New York, N.Y. 10011, 135 W. 14th St.	CH 3-2583
So. Boston, Mass. 02127, 389 West Broadway	268-0068
Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
Bridgeport, Conn. 06610, 1880 Seaview Ave.	203-367-2863
Chicago, Ill. 60622, 2222 West Chicago Av.	BR 8-6966
Chicago, Ill. 60629, 2501 West 69th Street	WA 5-2787
Cleveland, Ohio 44134, 5879 State Road	884-1738
Irvington, N.J. 07111, 1082 Springfield Avenue	374-6446
Grand Rapids, Mich. 49504, 636-38 Bridge St. N.W.	GL 8-2396
Hackensack, N.J. 07601, 112 Main Street	201-342-9816
Hartford, Conn. 06106, 518 Park St.	246-9473
Lakewood, N.J. 08701, 241 Fourth Street	FO 3-8569
Lexington, N.Y. 12452 — Route 13 A	(518) 989-6742
Los Angeles, Calif. 90022, 960 S. Atlantic Blvd.	AN 1-2094
New Haven, Conn. 06511, 1329 Boulevard	LO 2-1446
Newark, N.J. 07106, 698 Sanford Avenue	372-8783
Passaic, N.J., 176 Market Street	GR 2-6387
Philadelphia, Pa. 19122, 1214 N. 5th St.	PO 3-4818
Philadelphia, Pa. 19141, 4925 Old York Rd.	GL 5-6586
Pittsburgh, Pa. 15203, 1307 E. Carson Street	HU 1-2750
Wappingers Falls, N.Y. 12590, Hidden Hollow Apts.	(914) 297-0261
Waterbury, Conn., 905 Bank Street	PL 6-6766
Worcester, Mass. 01610, 144 Millbury Street	SW 8-2368
Youngstown, Ohio 44503, 309 W. Federal Street	RI 3-0440
Fort Wayne, Ind. 46808 — 1307 Belmont Rd. Tel.:	423-5462

Д-р ПЕТРО МИРОНЕНКО

ЗУБНИЙ ЛІКАР
140 East 40th Street, New York, N.Y. 10016 (212) 889-1251
Приймає в середу, четвер і п'ятницю.
Виконує всі дентистичні роботи.

ЗАПРОШЕННЯ ДО ГРИ В ТЕАТРІ

Пошукується мужчин і жінок, студентів до нового
ТЕАТРАЛЬНОГО АНСАМБЛЮ
під керівництвом професійного і досвідченого режисера.
Тел.: ЄВА ЦЕРКЕВИЧ — (212) 904-2448

ПОВНЕ ВИДАННЯ ТВОРІВ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

в 14-ти томах, полотняна оправа, (5090 сторінок друку), 70.00 дол. за комплект з поштовою оплатою. Замовляти:

Крамниця Подарунків і Книгарня
„Калина"
6720 Мічіган Авеню, Детройт, Міч. 48210
Gift Shop & Bookstore "KALYNA"
6720 Michigan Avenue, Detroit, Mich. 48210
Запас на вичерпанні.

ДАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА

ПАПОРОТЬ НЕ ЦВІТЕ

ПОВІСТЬ
На матеріялі записок дивізійника.
1-ша частина: ЗАВДАННЯ — 2-га частина: КОХАННЯ
Ст. 243. Тверда обкладинка. Ціна з пересилкою $6.95.

Комплет трилогії ПОВІНЬ — ВИЧЕРПАНИЙ.
Можна ще придбати:
ОСТРІВ Ді-Пі — 2-ий том трилогії, ціна $5.00
ПІД ЧУЖІ ЗОРІ — 3-ій том трилогії, ціна $5.00
Замовляти просимо:
D. YAROSLAVSKA-STOLARCHUK
189 Garfield Place Maplewood, N.J. 07040, U.S.A.

М'ЯСО і КОВБАСНІ ВИРОБИ

за німецьким виробом для смакунів.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША,
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER.
KARL EHMER PORK STORE
Головна крамниця:
63 35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.

RIVERDALE & VICINITY!
Great Real Estate Values! Riverdale is an oasis along Hudson on the West, Broadway on the East and Yonkers City line on North! Come and see! Talk to the satisfied Ukrainians we have sold good buys to!

RIVERDALE NORTH AREA!
Rustic location. 4 bedroom colonial. Big plot. Log fireplace! Den! Eat-in-kit! Estate! Offer!

HEART OF RIVERDALE!
2 family "newer" brick with 3 apartments! Big income, plus possession! Owners relocated! Must sell! Appraised for $80,000! Offer around $65,000. We think will buy it! Terms!

ABUTING RIVERDALE SOUTH!
10 family new law brick! Large income! Great potential! 3' & 4's. Most decontrolled! "Asking" $67,500! Very good terms! Worth seeing!

WOODLAWN! SISTER OASIS!
7 family modern brick! 3 & 4 room apts! Good income. Total price $63,500! MANY OTHERS!

OPEN 7 DAYS! 24 HOUR Phone: (212) KI 6-6110
FRASER-HARRINGTON REALTY INC.

ДО ВСІХ, ЩО ВИСИЛАЮТЬ ПАКУНКИ-ДАРУНКИ до СССР

Страйк вантажних портових робітників закінчився. Всі пачки, що їх затримав поштовий уряд, будуть тепер вислані до місця призначення.

Принесіть або пришліть негайно свої пачки-дарунки до одного з наших Відділів, і вони зараз будуть оформлені і вислані.

Веселих Свят всім нашим Клієнтам від

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

EXECUTIVE OFFICES:

723 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106
212 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10010

ЩОСЬ ДЛЯ МУЖЧИН!!!

Вовняні куртки імпортовані з Австрії.
Зелені і бронзові.
DELTO EUROPA CORP.
Roman Iwanyckyj
136 1st Avenue, New York, N.Y. 10009
(212) 228-2266
Обмежена скількість.

Українська Крамниця М'ясних Виробів

„СЯН"

(колишня Ilko Meat Market)
140 1-ша Авеню, Ню Йорк, Н. Й.
повідомляє, що
КРАМНИЦЯ ВІДКРИТА
7 ДНІВ У ТИЖНІ,
НЕДІЛЯ від 10-5 ПО ПОЛ.
М. Грицков'ян — *власник*
SIAN MEAT PRODUCT & DELICATESSEN
140 1st Avenue, New York, N.Y. 10009

REAL ESTATE

Yonkers & Vicinity
КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
PRESKO REAL ESTATE
180 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БИЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

НА ПРОДАЖ
1-РОД. ДІМ
в Pelham Bay, Arnow Pl., Бронкс, Н. Й. 3 спальні, вітальня, кухня, їдальня, викінчений підвал, гараж на 1 авто.
Тел. (212) 824-3652

4.4 ACRE COUNTRY RESORT
Beautiful settomg om lake.
Cottages — Rooms — Bar — Restaurant.
$65.000
Call (914) 557-6361 or (914) 557-8556

Хата в Кергонксоні, з пивницею плюс 5 акрів землі і велика стодола. $29,500.
Великий будинок і 6 бонгал, 20 акрів землі. $65,000.
4-кім. хата — 1 м. до Союзівки. $13,500.
Також земля на продаж по $3,500 за акер.
Тел. (212) 726-8288 між 6-8 веч. та (914) 626-4141

Небувала нагода
ПРИДБАТИ БУДИНОК
13 модерних апартаментів, збудованих в 1974 році, у Pompano Beach, Florida, Гарна, спокійна дільниця — 15 хв. ходу до моря. Річне рентування. Центральне охолодження.
Тел. (201) 285-1444

На продаж в Ню Йорку
8-РОД. ДІМ плюс 2 крамниці, при Схід 7-ма вул. Всі помешкання винаймлені, чистий дім. Поміркована ціна.
Тел. (121) 982-2114, між, 5-8 вечора.

РОЗШУКИ

СЕРАФИМ ШУМЛІЙ
пошукує свого тіточного брата
ІВАНА ЧАВСА
зі села Шмитків, пов. Сокаль, який приїхав до Америки в 1950 р. до Wausau, Wisconsin. Маю відомості від його сестри з України. Хто знав би про його теперішнє перебування, прошу ласкаво подати на адресу —
Serafim Szumlij
Heddernh Ldstr. 248
6000 Frankfurt M. 50
W. Germany
або Микола Скібіцкі
5218 N. Howard St.
Philadelphia, Pa. 19120

DISPLAY

99 LIQUOR CORP.
НАЙКРАЩІ ВИНА
І ЛІКЕРИ, ІМПОРТОВАНІ
І ДОМАШНІ.
ВІДКРИТО ДО ПІВНОЧІ.
ДАРОМ СКОРА
ДОСТАВА.
99 1st Ave. Cor. 6th St.
N.Y.C.
Call(212) 533-1190

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
НИТКИ ДМЦ, матеріяли для вишивання, хустини, дуже дешево в АРЦІ.

Найкраще місце на прийняття, бенкети, іменини, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди —
HOLIDAY INN of Somerville
US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Тел. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1866
• Власник українець та під українським зарядом.

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE & KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

ВАКАЦІЇ

ВАКАЦІЇ ЛІТОМ і ЗИМОЮ
5 хвилин ходу до моря, дім над рікою, чудові вигоди, нові власники.
SOUTHERN SANDS APTS
8100 Byron Avenue
Miami Beach, Fla. 33141
Власники:
МИХАЙЛО і МАРІЯ ВІНЧУР
Тел. (305) 866-3880

HELP WANTED

SUPERINTENDENT
Experienced. Good salary. 2½ rm. apt. 30 families. No. 6 oil. East Side.
N.Y.C. 10-4 p.m. Weekdays
Call (212) 688-8330

In Long Island, live-in
HOUSEKEEPER
for house cleaning and child care.
Own room. English speaking, references.
(516) 368-0301

HELP WANTED MALE FEMALE

MECHANIC HEATING SERVICE
Qualified heating service mechanic for commercial and industrial work. Must have experience with all types of burners, fuels & controls. Excellent salary & benefits. Well established firm. Mid-Hudson Valley area. Permanent job. Call George Theison.
(914) 452-6700

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 863-2475
•
191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Тел.: 674-3630
Директор ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожнім районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
801 Springfied Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555



Прийміть до серця
мальовничі степи,
зелені Карпатські гори,
широке, широке Дніпро,
блискуче Чорне Море!
Та модерні споруди
безмежної України.

Не чекайте довше,
відвідайте її цього року!



ТУРИ в УКРАЇНУ — — 1978 — —

Ціни від $834.00 — $1,498

Tour 1	8 Days	Depart NYC May 7	Return May 15
	Cities: Kiev 3 - Lviv 4, Warsaw 1		
Tour 2	15 Days	Depart NYC May 22	Return June 5
	Cities: Uzhhorod 2, Lviv 4, Ternopil 3, Kiev 4, Kaniv		
Tour 3	16 Days	Depart NYC June 18	Return July 3
	Cities: Kiev 4, Kaniv-Ternopil 3, Lviv 4, Warsaw 3		
Tour 4	16 Days	Depart NYC June 25	Return July 11
	Cities: Lviv 4, Yalta 3 Zaporizhya 2, Kiev 4, Kaniv, Copenhagen 1		
Tour 5	21 Days	Depart NYC July 3	Return July 24
	Cities: Koshice/Priashiv 2, Uzhhorod 2, Lviv 4, Odessa 2 Yalta 3, Zaporizhya 2, Kiev 4, Kaniv		
Tour 6	15 Days	Depart NYC July 10	Return July 24
	Cities: Uzhhorod 2, Lviv 2, Ternopil 3, Kiev 4, Kaniv		
Tour 7	16 Days	Depart NYC July 16	Return July 31
	Cities: Kiev 4, Kaniv-Ternopil 3, Lviv 4, Warsaw 3		
Tour 8	16 Days	Depart NYC July 23	Return Aug. 8
	Cities: Lviv 4, Yalta 3, Zaporizhya 2, Kiev 4, Kaniv, Copenhagen 1		
Tour 9	19 Days	Depart NYC Aug. 6	Return Aug. 26
	Cities: Leningrad 2, Lviv 4, Yalta 3, Kiev 4, Kaniv-Krasnodar 2/ Moscow 3, Copenhagen 1		
Tour 10	15 Days	Depart NYC Aug. 14	Return Aug. 28
	Cities: Uzhhorod 2, Lviv 4, Ternopil 3, Kiev 4, Kaniv		
Tour 11	16 Days	Depart NYC Aug. 20	Return Sept. 4
	Cities: Kiev 4, Kaniv, Ternopil 3, Lviv 4, Warsaw 3		
Tour 12	8 Days	Depart NYC Oct. 1	Return Oct. 9
	Cities: Kiev 3, Lviv 4, Warsaw 1		

Тому, що кількість місць на кожні подорожі є дуже обмежена, радимо замовляти собі подорож, яка Вас цікавить, як найскоріше. Важність замовлень буде потверджена при одержанні завдатку $200,00 від особи.
По точніші інформації, телефонуйте або пишіть до Дмитра чи Марії Горбай, власників бюра.

SCOPE TRAVEL, INC.
192-12 Northern Boulevard
Flushing, New York 11358
Area Code (212) 357-5400
(New York City)

Att: Dimitri Horbay 1177/8
I wish to reserve space for the tour checked below:
TOUR No. .... DEPARTURE DATE ....
$........ deposit (check or m.o.) enclosed for .... persons.
Name ....
Address ....
.... Zip ....

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС ТА НІМЕЦЬКІ СПЕЦІЯЛЬНОСТІ

SCHALLER & WEBER

Дім якостей — Різні м'ясні вироби, свіже м'ясиво до варення і печення, ковбаски, шинки.

15 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 15

NEW YORK — 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) .... TR 9-3047
RIDGEWOOD — 56-54 Myrtle Avenue .... VA 1-7068
ASTORIA — 28-28 Steinway Street .... AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I. — 981 Hempstead Tpk. 437-7677
FLUSHING — 41-06 Main Street .... HI 5-2552
JACKSON HEIGHTS — 82-10 37th Avenue .... DE 5-1154
FLORAL PARK, L.I. — 259 — 17 Hillside Avenue 343-6116
EAST NORTHPORT, L.I. — 250-A Lark Field Rd. .... (516) 757-0801
WHITE PLAINS, N.Y. — The Cheese Pitt, 200 Hamilton Avenue .... (914) 949-0226
NANUET, N.Y. — Nanuet Mall Shopping Cent., Route 59 .... (914) 623-4265
SADDLEBROOK, N.J. — Saddlebrook Mall .... (201) 843-0029
BRISTOL, Conn. — Bristol Gourmet Shop, Route 202, Junct. 229 .... (203) 589-0300
DANBURY, Conn. — Danbury Gourmet, 296 Main Street .... (203) 744-6857
NORWOOD, Mass. — Meat and Wursthaus, 101 Central Street .... (617) 769-2895
WAYNE, N.J. — 1234 Willowbrook Malll .... (201) 785-0542